BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Sick and ill

辨析两个表示"生病"的近义词



• 关于台词的备注: 这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好,欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目。我是冯菲菲。我们通过这档节目回答大家在英语学习中遇到的问题。本集节目要回答的问题来自一位网友,他的问题是这样的。

Question

老师, 您好! 我想知道 "sick"和 "ill"的用法, 谢谢!

Feifei

这位网友想知道"sick"和"ill"这两个表示"生病"的单词的用法是什么。

首先, "sick"和 "ill" 在多数情况下作形容词使用,它们都可以泛指"身体不舒服、难受的状态"。

先来听两个例句。在这两句话中,说话者分别使用了"sick"和"ill"来描述自己身体不舒服,但这两句话的意思完全一样吗?

Examples

I feel ill. I need to sit down.
I feel sick. I need to sit down.

Feifei

我们再来听一次。

Examples

I feel ill. I need to sit down.
I feel sick. I need to sit down.

Feifei

这两个例句中的说话者都说自己"因为身体不适,所以需要坐下来休息一下"。

在第一个句子中,"I feel ill."的意思是"我不舒服。"这里,"ill"指"觉得病了,不舒服"。而在第二个句子中,"I feel sick."虽然也有"我不舒服"的意思,但这里"sick"具体指"感到恶心、想吐"。

和形容词 "sick" 搭配使用的常见词组包括 "feel sick 感到难受、恶心"、"make someone sick 让某人不舒服、恶心"和"be sick 呕吐"。比如,今天早上我吐了。I was sick this morning.

下面来看单词"ill"。在节目的开头,我们讲到形容词"ill"的意思是"生病的,不舒服的"。来听一个例句,例句中的说话者说自己"病得很严重,需要去医院。"

Example

I'm very ill. I think I need to go to hospital.

Feifei

从语法角度上来比较"sick"和"ill":这两个形容词都可以用在动词后,意思相同。比如: I was sick; Lily looks sick; Dylan felt sick.

但不同的是,"sick"可以用在名词前,而"ill"通常不被用在名词前。比如: She needs to stay home to look after her sick daughter this week. 这里,不能说"…her ill daughter"。

我们来总结一下"sick"和"ill"作形容词时的区别:它们都可以形容人"生病、身体不舒服的状态",但"sick"还可以指"恶心的、想吐的";"ill"只能描述人"不舒服的,生病的",没有"想吐的"这层含义。从语法角度分析这两个词,我们发现"sick"可以用在名词前,而"ill"通常不会被用在名词前。

好了,如果你在英语学习中遇到了疑问,可以把问题发送到我们的邮箱,邮箱地址是questions.chinaelt@bbc.co.uk,你也可以通过微博"BBC英语教学"与我们取得联系。谢谢收听《你问我答》节目。我是冯菲菲。下次再见!